

Apresentação

A presente edição dos *Cadernos de Tradução* foi planejada, organizada e publicada em meio à pandemia do novo coronavírus. Em um ambiente atípico de trabalho remoto marcado por incertezas e novos desafios, cientistas do mundo inteiro atravessam os dias e as noites debruçados sobre suas pesquisas, apontando luz no meio da escuridão. Diferentemente de serviços e locais que por vezes foram descontinuados ou interditados ao longo da pandemia por medida de saúde pública, a pesquisa científica em momento algum deixou de acontecer, pois uma das poucas certezas que marcaram o ano de 2020 foi a de que somente a ciência poderia nos trazer de volta à normalidade.

Os textos publicados nas páginas que seguem refletem o trabalho de autores, tradutores e revisores que contribuíram para que a ciência da linguagem mantivesse sua chama acesa neste momento de adversidades. Neste número especial sobre Linguística Cognitiva, estão reunidos um total de cinco traduções em língua portuguesa, um artigo em língua inglesa e uma resenha em língua portuguesa. Esses textos ampliam, tanto em termos teóricos quanto aplicados (à tradução, ao discurso jornalístico e até à medicina), a discussão de temas centrais na área, como o compromisso cognitivo, metáforas e frames. O número complementa uma tríade sobre Linguística Cognitiva e, assim como o primeiro e o segundo exemplares (publicados em 2009 e 2012, respectivamente), tem como objetivo disponibilizar em língua portuguesa textos originalmente escritos em outra língua.

Em um mundo globalizado como o nosso, agentes patógenos se espalham fácil e rapidamente, contaminando civilizações em velocidade de crescimento logarítmico. Com a mesma velocidade, novos conhecimentos e debates atravessam fronteiras, cabendo à linguagem, e em especial à tradução, tornar possível um círculo virtuoso de propagação científica. É com esse segundo propósito que convidamos a todos a explorarem os textos aqui publicados. Boa Pesquisa!

Maity Siqueira
Larissa Brangel
(Organizadoras)